

V LISA

TÕEND, MIS KÄSITLEB TEATAVAID SUHTLUSÕIGUST ANDVAID LAHENDEID

(Nõukogu määruse (EL) 2019/1111 (1) artikli 42 lõike 1 punkt a ja artikli 47 lõike 1 punkt a).

OLULINE Tõendi väljastab poole taotlusel lahendi teinud kohus ainult juhul, kui on täidetud määruse artikli 47 lõike 3 tingimused, nagu on osutatud punktides 11-14. Vastasel korral tuleks kasutada määruse III lisa.

1. PÄRITOLULIIKMESRIIK* (2)

Belgia

Bulgaria

Tšekki

Saksa

Viro

Irlanti

Kreikka

Espanja

Ranska

Kroatia

Italia

Kypros

Latvia

Liettua

Luxemburg

Unkari

Malta

Alankomaat

Itävalta

Puola

Portugali

Romania

Slovenia

Slovakia

Suomi

Yhdistynyt kuningaskunta

2. KOHUS, KES TEGI LAHENDI JA VÄLJASTAB KÄESOLEVA TÕENDI*

2.1. Nimi*

2.2. Aadress*

2.3. Telefon/faks/e-post*

Telefon

Faks

E-post

3. LAHEND*

3.1. Kuupäev (pp/kk/aaaa)*

3.2. Viitenumber*

4. LAHENDIGA HÕLMATUD LAPS(ED) (3) *

4.1. Laps 1*

4.1.1. Perekonnanimi (-nimed)*

4.1.2. Eesnimi (-nimed)*

4.1.3. Sünniaeg (pp/kk/aaaa)*

4.1.4. Sünnikoht (kui teada)

4.1.5. Isikukood või sotsiaalkindlustusnumber (kui see on kohaldatav ja teada)

4.2. Laps 2

4.2.1. Perekonnanimi (-nimed)

4.2.2. Eesnimi (-nimed)

4.2.3. Sünniaeg (pp/kk/aaaa)

4.2.4. Sünnikoht (kui teada)

4.2.5. Isikukood või sotsiaalkindlustusnumber (kui see on kohaldatav ja teada)

4.3. Laps 3

4.3.1. Perekonnanimi (-nimed)

4.3.2. Eesnimi (-nimed)

4.3.3. Sünniaeg (pp/kk/aaaa)

4.3.4. Sünnikoht (kui teada)

4.3.5. Isikukood või sotsiaalkindlustusnumber (kui see on kohaldatav ja teada)

5. POOL(ED), (4) KELLELE SUHTLUSÕIGUS ANTI*

5.1. Pool 1*

5.1.1. Perekonnanimi (-nimed)*

5.1.2. Eesnimi (-nimed)*

5.1.3. Sünniaeg (pp/kk/aaaa)*

5.1.4. Sünnikoht (kui teada)

5.1.5. Isikukood või sotsiaalkindlustusnumber (kui see on kohaldatav ja teada)

5.1.6. Aadress (kui teada)

5.1.6.1. nagu on märgitud lahendis ...

5.1.6.2. lisateave (näiteks kui praegune aadress on sellest erinev) ...

5.2. Pool 2

5.2.1. Perekonnanimi (-nimed)

5.2.2. Eesnimi (-nimed)

5.2.3. Sünniaeg (pp/kk/aaaa)

5.2.4. Sünnikoht (kui teada)

5.2.5. Isikukood või sotsiaalkindlustusnumber (kui see on kohaldatav ja teada)

5.2.6. Aadress (kui teada)

5.2.6.1. nagu on märgitud lahendis ...

5.2.6.2. lisateave (näiteks kui praegune aadress on sellest erinev) ...

6. VASTAVALT LAHENDILE ANTUD SUHTLUSÕIGUS JA SELLE TEOSTAMISE PRAKTILINE KORD (LAHENDIS MÄRGITUD MÄÄRAL) (5)

7. POOL(ED), (6) KELLE SUHTES TÄITMIST TAOTLETAKSE*

7.1. Pool 1*

7.1.1. Füüsiline isik

7.1.1.1. Perekonnanimi (-nimed)

7.1.1.2. Eesnimi (-nimed)

7.1.1.3. Sünniaeg (pp/kk/aaaa)

7.1.1.4. Sünnikoht (kui teada)

7.1.1.5. Isikukood või sotsiaalkindlustusnumber (kui see on kohaldatav ja teada)

7.1.1.6. Aadress (kui teada)

7.1.1.6.1. nagu on märgitud lahendis ...

7.1.1.6.2. lisateave (näiteks kui praegune aadress on sellest erinev)

7.1.2. Juriidiline isik, institutsioon või muu organ

7.1.2.1. Täielik nimi

7.1.2.2. Registreerimisnumber (kui see on kohaldatav ja teada)

7.1.2.3. Aadress (kui teada)

7.2. Pool 2

7.2.1. Füüsiline isik

7.2.1.1. Perekonnanimi (-nimed)

7.2.1.2. Eesnimi (-nimed)

7.2.1.3. Sünniaeg (pp/kk/aaaa)

7.2.1.4. Sünnikoht (kui teada)

7.2.1.5. Isikukood või sotsiaalkindlustusnumber (kui see on kohaldatav ja teada)

7.2.1.6. Aadress (kui teada)

7.2.1.6.1. nagu on märgitud lahendis ...

7.2.1.6.2. lisateave (näiteks kui praegune aadress on sellest erinev) ...

7.2.2. Juriidiline isik, institutsioon või muu organ

7.2.2.1. Täielik nimi

7.2.2.2. Registreerimisnumber (kui see on kohaldatav ja teada)

7.2.2.3. Aadress (kui teada)

8. LAHENDI VÕIB PÄRITOLULIHKMESRIIGI ÕIGUSE KOHASELT EDASI KAEVATA*

8.1. Ei

8.2. Jah

9. LAHEND ON PÄRITOLULIHKMESRIIGIS TTÄIDETAV*

9.1. Ei

9.2. Jah, ilma piiranguteta (palun märkige kuupäev (pp/kk/aaaa), millal lahend muutus täidetavaks): .../.../.....

9.3. Jah, kuid ainult punktis ... (palun märkige) osutatud poole (7) suhtes

9.3.1. Palun märkige kuupäev (pp/kk/aaaa), millal lahend muutus selle poole suhtes täidetavaks: .../.../.....

9.4. Jah, kuid ainult lahendi järgmine osa (järgmised osad) (palun täpsustage)

9.4.1. Palun märkige kuupäev (pp/kk/aaaa), millal lahendi see osa (need osad) muutus(id) täidetavaks: .../.../.....

10. TÕENDI VÄLJASTAMISE KUUPÄEVAL ON LAHEND TOIMETATUD KÄTTE POOL(T)ELE, (8) KELLE SUHTES TÄITMIST TAOTLETAKSE*

10.1. Punktis 7.1 osutatud poole suhtes*

10.1.1. Ei

10.1.2. Ei ole kohtule teada

10.1.3. Jah

10.1.3.1. Kättetoimetamise kuupäev (pp/kk/aaaa)

10.1.3.2. Lahend toimetati kätte järgmis(t)es keel(t)es

BG

ES

CS

DE

ET

EL

EN

FR

GA

HR

IT

LV

LT

HU

MT

NL

PL

PT

RO

SK

SL

FI

SV

10.2. Punktis 7.2 osutatud poole suhtes

10.2.1. Ei

10.2.2. Ei ole kohtule teada

10.2.3. Jah

10.2.3.1. Kättetoimetamise kuupäev (pp/kk/aaaa)

10.2.3.2. Lahend toimetati kätte järgmis(t)es keel(t)es:

BG

ES

CS

DE

ET

EL

EN

FR
GA
HR
IT
LV
LT
HU
MT
NL
PL
PT
RO
SK
SL
FI
SV

11. KÕIGILE ASJAOMASTELE POOLTELE ANTI VÕIMALUS OLLA ÄRA KUULATUD*
 - 11.1. Jah (vastasel juhul tuleks kasutada määruse III lisa)
12. PUNKTIS 4 OSUTATUD LAPS (LAPSED) (9) OLI SUUTELINE (OLID SUUTELISED) OMA SEISUKOHTI OMAMA*
 - 12.1. Punktis 4.1 osutatud laps
 - 12.1.1. Jah (täitke palun punkt 13)
 - 12.1.2. Ei
 - 12.2. Punktis 4.2 osutatud laps
 - 12.2.1. Jah (täitke palun punkt 13)
 - 12.2.2. Ei
 - 12.3. Punktis 4.3 osutatud laps
 - 12.3.1. Jah (täitke palun punkt 13)
 - 12.3.2. Ei
13. LAPSELE (LASTELE), KES OLI SUUTELINE (OLID SUUTELISED) OMA SEISUKOHTI OMAMA, NAGU ON OSUTATUD PUNKTIS 12, ANTI TEGELIK JA TÕHUS VÕIMALUS AVALDADA OMA ARVAMUST KOOSKÕLAS MÄÄRUSE ARTIKLIGA 21
 - 13.1. Punktis 4.1 osutatud laps
 - 13.1.1. Jah (kui mitte, tuleks kasutada määruse III lisa)
 - 13.2. Punktis 4.2 osutatud laps
 - 13.2.1. Jah (kui mitte, tuleks kasutada määruse III lisa)
 - 13.3. Punktis 4.3 osutatud laps
 - 13.3.1. Jah (kui mitte, tuleks kasutada määruse III lisa)
14. LAHEND ON TEHTUD TAGASELJA*
 - 14.1. Ei
 - 14.2. Jah
 - 14.2.1. Pool, (10) kelle tagaselja lahend tehti, on osutatud punktis ... (palun märkige)
 - 14.2.2. That party was served with the document which instituted the proceedings or with an equivalent document in sufficient time and in such a way as to enable that (those) party(ies) to arrange for his or her (their) defence
 - 14.2.2.1. Yes
 - 14.2.2.1.1. Kättetoimetamise kuupäev (pp/kk/aaaa)
 - 14.2.2.2. No, but the party in default of appearance nevertheless accepted the decision unequivocally (if not, Annex III of the Regulation should be used)
15. POOLE NIMI (POOLTE NIMED), (11) KES SAID KOOSKÕLAS MÄÄRUSE ARTIKLI 74 LÕIKEGA 1 ÕIGUSABI
 - 15.1. Pool (pooled)

15.1.1. vastavalt punktidele ... (palun märkige)

Please specify

15.1.2. vastavalt punktidele ... (palun märkige)

16. MENETLUSKULUD (12)

16.1. Lahend hõlmab ka abieluasjade küsimusi ning teavet käesoleva määruse kohaste menetlustega seotud kulude kohta esitatakse ainult tõendis, mis käsitleb lahendeid abieluasjades.

16.2. Lahend hõlmab ka muid vanemliku vastutuse küsimusi ning teave käesoleva määruse kohaste menetlustega seotud kulude kohta esitatakse ainult tõendis, mis käsitleb lahendeid vanemliku vastutuse küsimustes.

16.3. Lahendis nähakse ette, et (13) ... (perekonnanimi (-nimed)) ... (eesnimi (-nimed)) peab maksma ... (perekonnanimi (-nimed)) ... (eesnimi (-nimed)) ... eurot (EUR) Bulgaaria leevi (BGN) Horvaatia kuna (HRK) Tšehhi krooni (CZK) Ungari forintit (HUF) Poola zlotti (PLN) naelsterlingit (GBP) Rumeenia leud (RON) Rootsi krooni (SEK) muud rahaühikut (palun märkige ISO-kood):

Perekonnanimi (-nimed)

Eesnimi(ed)

peab maksma

Perekonnanimi (-nimed)

Eesnimi(ed)

the sum of

Valige vääring

Euro (EUR)

Bulgaaria lev (BGN)

Horvaatia kuna (HRK)

Tšehhi kroon (CZK)

Ungari forint (HUF)

Poola zlott (PLN)

Suurbritannia naelsterling (GBP)

Rumeenia leu (RON)

Rootsi kroon (SEK)

Muu (palun märkige ISO-kood)

16.4. Lisateave kulude kohta, mis võib olla asjakohane (nt kindlaksmääratud summa või protsent; intressid; jagatud kulud; kui kulud on välja mõistetud rohkem kui ühelt poolelt, siis kas kogu summa võib sisse nõuda ühelt neist isikutest): ...

Kui on lisatud lehti, siis märkida lehtede arv: ...

Koht

Kuupäev

Kui on lisatud lehti, siis märkida lehtede arv: ...

Allkiri ja/või tempel

-
- (1) Nõukogu 25. juuni 2019. aasta määrus (EL) 2019/1111, mis käsitleb kohtualluvust, abieluasjade ja vanemliku vastutusega seotud kohtuasjades lahendite tunnustamist ja täitmist ning rahvusvahelisi (ELT L 178, 2.7.2019, lk 1) (edaspidi „määrus“).
- (2) Tärniga (*) tähistatud väljad on kohustuslikud.
- (3) Kui lapsi on rohkem kui kolm, lisage lisaleht.
- (4) Kui suhtlusõigus anti rohkem kui kahele poolele, lisage lisaleht.
- (5) Palun esitage lahendi asjaomase osa koopia.
- (6) Kui täitmist taotletakse rohkem kui kahe poole suhtes, lisage lisaleht.
- (7) Kui pooli on rohkem kui üks, lisage lisaleht.
- (8) Kui pooli on rohkem kui kaks, lisage lisaleht.
- (9) Kui lapsi on rohkem kui kolm, lisage lisaleht.
- (10) Kui pooli on rohkem kui üks, lisage lisaleht.
- (11) Kui pooli on rohkem kui kaks, lisage lisaleht.
- (12) See punkt hõlmab ka olukordi, kus kulud mõisteti välja eraldi lahendiga. Pelgalt asjaolu, et kulude suurus ei ole veel kindlaks määratud, ei tohiks takistada kohtul tõendit väljastamast, kui üks pool soovib taotleda lahendi olulise osa tunnustamist või täitmist.
- (13) Kui kulud on välja mõistetud rohkem kui ühelt poolelt, lisage lisaleht.